

JĘZYK W POZNANIU

JĘZYK W POZNANIU

8



Poznań 2017

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Redakcja naukowa:
Beata Mikołajczyk
Janusz Taborek
Miłosz Woźniak
Marta Woźnicka
Władysław Zabrocki

Recenzent naukowy:
dr hab. Marcin Maciejewski
(Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Redakcja techniczna:
Marek Dolatowski

© Copyright by autorzy & Wydawnictwo Rys

Wydanie I, Poznań 2017

ISBN 978-83-65483-52-2
ISSN 2451-1013

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
Dąbrówka, ul. Kolejowa 41
62-070 Dopiewo
tel. 0600 44 55 80
www.wydawnictworys.com
e-mail: rysstudio@o2.pl

Spis treści

Wstęp	7
<i>Kamil Długosz</i> Zum Einfluss von soziopragmatischen Faktoren auf Code-Switching bei mehrsprachigen Fremdsprachenlernern	9
<i>Natalia Kołaczek</i> <i>Jakaś książka, ten telefon i mój samochód</i> : jak kategoria określoności przedstawiana jest w podręcznikach do języka szwedzkiego dla początkujących?	17
<i>Małgorzata Kopera</i> Third Language Acquisition (TLA) and Writing: The Role of the First and the Second Language	31
<i>Michał Kozicki</i> <i>Bogactwo językowe</i> i jego znaczenie w kulturze etiopskiej, czyli o sposobach metaforycznego ujmowania pojęć językoznawczych w języku amharskim oraz ich językowym obrazie	41
<i>Dominika Krysztofowicz</i> Tłumaczenie nazw profesjonalnych zastępców procesowych w Polsce i Niemczech	59
<i>Magdalena Nowakowska</i> Stałe konotacje idiolektalne jako zjawisko z pogranicza semantyki i pragmatyki wartości (na przykładzie felietonów Szymona Hołowni) ...	71
<i>Bartłomiej Orzychowski</i> The Use of Inversion in Speech: § A Case Study of Cooking Shows and Videoblogs.....	79
<i>Lukasz Piątkowski</i> Funktionsverbgefüge mit <i>treffen</i> am Beispiel des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und ihre Wiedergabe im Polnischen.....	89

<i>Agnieszka Pietrzak</i> Spezifität der juristischen beglaubigten Übersetzungen am Beispiel der Translation von standesamtlichen Urkunden.....	99
<i>Anna Maria Pilińska</i> Analiza wybranych wyrażen należących do socjolektu Stowarzyszenia KoLiber	113
<i>Hanna Poreda</i> Dwujęzyczność w Tyrolu Południowym – przegląd badań	125
<i>Joanna Suszyńska</i> Średniowieczne teksty prawne – analiza warstwy wizualnej manuskryptów	137
<i>Justyna Tomczak-Boczko</i> Matka w języku – definicje i trudności. Przypadek meksykański	151
<i>Nina Anna Trzaska</i> Kreatywność tłumacza. O translacji neologizmów w powieści fantastycznej na podstawie polskiego i greckiego przekładu <i>Harry'ego Pottera</i>	165